

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 44

Artikel: Schutz der Hotelfirma in Deutschland
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-523293>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

dieser Artikelreihe ist darauf hingewiesen worden, dass der Hotelreklame ein viel weniger aufdringlicher Charakter zu eignen ist, als der Industrie-Reklame, und so darf zum Schluss die Erwartung ausgesprochen werden, dass speziell in unsren schweizerischen Verhältnissen auch die Handhabung der Reklame den Geist gewissenhaften und eifrigsten Strebens wider-spiegeln und den Ruf festigen möge, dessen sich unser Hotelwesen in der ganzen Welt erfreut.

Heimatschutz.

Der Kampf gegen das Reklame-Unwesen, den sich die schweizerische Vereinigung für Heimatschutz in erster Linie zur Aufgabe gemacht hat, steht im Begriffe, auf die richtige, zur Errreichung von praktischen Resultaten geeignete Bahn geleitet zu werden. Darüber belehrt uns ein in der Zeitschrift „Heimatschutz“ enthaltener Aufsatz von Hrn. Ernst Lang, dem Obmann der von der Liga eingesetzten Kommission gegen das Reklame-Unwesen. Um unsere Leser über den Gang der Bewegung, der wir bisher unserer Aufmerksamkeit nicht versagt haben, weiter zu unterrichten, geben wir einige aus der zitierten offiziellen Quelle wieder.

Das übertriebene Reklameswesen mancher unserer jüngern und neuern Industrien wird als deren Kinderkrankheit bezeichnet, als ein Unfug, der an seiner eigenen Übertriebung zu Grunde gehen werde. Diese Zeit wird kommen, aber der heutige Zustand treibt dazu, durch Eingreifen in die wilde Reklamesucht den Heilungsprozess abzukürzen.

Die Schweizerische Vereinigung für Heimatschutz hat bekanntlich zu diesem Behuf eine Kommission ernannt, die ihre Arbeit bereits in Angriff genommen hat. Ihre leitenden Gesichtspunkte sind auch schon festgestellt. Sie ist allgemein der Ansicht, dass nur eine gesetzliche Regelung der ganzen Frage zum Ziele führen wird. Man braucht kein Freund der staatlichen Regierungsreiter und Bevormundung zu sein und doch muss man in diesem schwierigen Punkte dazu kommen, die Hülfe des Staates anzurufen. Denn wenn es auch heute für einen Augenblick vielleicht gelingen würde, auf gütlichen Wege alle Plakate zu beseitigen, so kann morgen ein neues Unternehmen das Spiel von neuem beginnen. Eigentum und persönliche Freiheit müssen sich zugunsten der Allgemeinheit gewisse Einschränkungen gefallen lassen. Das Recht des Staates, hier einzuschreiten, kann nicht bestritten werden. „Neu“ ist nur, dass es notwendig wird, gegen die Ausbeutung unserer ganzen Menschheit gehörenden Naturschönheiten durch geldgierige, skrupellose Leute vorzugehen, neu, dass sich der Einzelne Rechte anmausst, die er nie erworben hat und tatsächlich gar nicht besitzt. Denn wenn es etwas gibt, das mit dem Eigentum nichts zu tun hat und nie zu tun hatte, so ist es die Forderung, Grund und Boden zu andern als den natürlichen Zwecken, d. h. zum Bewirtschaften und zum Bewohnen benützen zu wollen.“ Aus praktischen Gründen aber lassen sich bei uns gesetzliche Vorschriften mit gänzlichem Verbot der Plakate nicht empfehlen. Man wird diesen auf andere Weise beikommen müssen.

In ähnlicher Weise, wie es im Kanton Waadt bereits geschessen ist, wird es sich darum handeln müssen, die Besteuerung der Plakate und deren gänzliches Verbot für gewisse Stellen zu kombinieren. Bekanntlich hat inzwischen auch der Landrat von Uri eine Motion Zahn auf Besteuerung der Plakate an der Gotthardbahn und einigen wichtigen Strassen erheblich erklärt. (Red.) Dass man dabei, gestützt auf die Erfahrungen mit dem Waadtänder Gesetz, gewisse Mängel zu umgehen haben wird, ist selbstverständlich. Nicht nur den Regierungen, sondern auch den einzelnen Gemeinden soll das Recht eingeräumt werden, Plakatverbote zu erlassen resp. auf ihrem Gebiete selbst Ordnung zu halten. Am finanziellen Ertrag der Steuern sollen die Gemeinden keinen Anteil haben. Zu prüfen wäre auch das Plakat-Monopol des Staates, das vielleicht Aussicht hätte, vom Volke bewilligt zu werden.

Gegen temporäre Reklame durch künstlerisch ausgestattete Plakate von Bahnen, Hotels, Festen, Ausstellungen etc. kann nichts eingewendet werden. Dafür wird sich eine passende gesetzliche Regelung schon finden. Mit aller Kraft wird die Heimatschutzliga kämpfen gegen die Verunstaltung der Landschaft und der Städte durch die bleibenden, im primitivster und unkünstlerischer Art ausgeführten Plakate gewisser Industrien, die ihre Reklame ganz gut in anderer Weise, z. B. durch die Presse be-sorgen können. „Dabei möchten wir uns hier auch gegen die so oft gehörte Behauptung wenden, dass man die Plakate nur auf dem Lande und keineswegs auch in den Städten bekämpfen solle. Dass es heute leider auch in unsern Schweizerstädten viele neue Quartiere gibt, die selbst durch die scheußlichste Reklame nichts mehr verlieren können, möchten wir nicht bestreiten. Da die Landbevölkerung leider nur zu geneigt ist, den Städtern alles nachzumachen, so mögen und sollen in dieser Frage die Städte mit dem guten Beispiel vorangehen.“

In der Kommission gegen das Reklame-Unwesen ist man darüber einig, dass es vorläufig besser ist, Gesetze auf blos kantonalen Boden anzustreben. Es kostet das ja allerdings mehr Arbeit, der Weg ist dafür aber zweifellos sicherer. Eine verfehlte eidgenössische Initiative würde unsere Bestrebungen auf Jahre hinaus lähmeln, wogegen günstige Erfahrungen und Erfolge in den einzelnen Kantonen der Sache sehr nützen dürften.“

Gleichzeitig mit diesen Vorbereitungen zu Petitionen für den Erlass passender Gesetze sollen nun immerhin auch Versuche gemacht werden, diejenigen Firmen, welche sich der Plakate bedienen, zu veranlassen, auf eine solche Form der Reklame zu verzichten. Man muss sich denn doch schliesslich auch in diesen Kreisen sagen, dass die Plakate heute ihre Wirkung meistens verfehlten. Als die Sache neu war, als es sich im Anfang so um eine Art Reklame-Coup handelte, und namentlich zu einer Zeit, wo nur wenige daran Anstoß nahmen, mochte man von dieser Reklame einen gewissen Nutzen gehabt haben. Heute, wo zehn oder zwanzig Konkurrenten die gleiche langweilige Geschichte wiederholen, ist aus dem früheren Schlag eine dumme Farce geworden.

Viele Firmen nehmen Zuflucht zum Reklameschwindel, weil sie befürchten, ohne diese Reklame vom Konkurrenten überfüllt zu werden. Die Reaktion gegen dieses unnatürliche Treiben muss demnach schliesslich vom Käufer und Konsumenten ausgehen, indem sie die reklamestötischen Firmen meiden. Wenn sich Käufer und Konsument zur bestimmten Pflicht machen, nur „reklamefreie Ware“ zu kaufen, so liesse sich ein gewisser Boykott durchführen. In den Massen des Volkes muss die Überzeugung verbreitet werden, dass jede betriebene Reklame im Grunde genommen nichts anderes ist als eine Spekulation auf die Dummheit.

Bis jetzt sind wir in der Wiedergabe der Ausführungen des Hrn. Lang auszugweise verfahren; den letzten Teil lassen wir als sehr wirkungsvollen noch wörtlich folgen. Herr Lang schreibt:

„Jedenfalls, und das muss einmal mit aller Entschiedenheit und zwar von einem Angehörigen der Industrie betont werden (der Verfasser des Aufsatzes, Herr Lang, ist selbst Fabrikant. — Red.), um eine Schädigung unserer schweizerischen Arbeit kann es sich bei diesem Kampfe gegen die Reklame nicht handeln. Unsere Industrie verdankt ihren guten Ruf und ihre Erfolge auf allen Gebieten allein der guten und sorgfältigen Arbeit, der Einfachheit, Gediegenheit und Zuverlässigkeit derschweizerischen Fabrikanten. Mit marktschreierischer Reklame hat diese Arbeit nichts zu tun, im Gegenteil, sie hat von ihr manches zu verlieren. Denn wenn sich im Ausland die Idee festsetzen sollte, dass wir darauf übergehen, das Geschäft statt mit guter Ware mit billiger Reklame zu machen, wenn man die Fehler Einzelner und die Missstimmung gegen die Ausbeutung und Verunstaltung unserer Naturschönheiten, die sich bereits in weiten Kreisen und gerade bei unsren besten Abnehmern und Freunden, den Engländern bemerkbar macht, gegen unsre gesamte Industrie und zwar nicht nur gegen die zuerst gefährdete Hotelindustrie ausbeuten würde, dann wahrlich könnte es sich bald zeigen, dass diese ganze Frage auch ihrer sehr ernsten materiellen Seiten hat. Gerade von der Schokoladen-Industrie kann übrigens ebenfalls gesagt werden, dass sie ihre grossen Erfolge und ihre rasche Entwicklung einzig der hervorragenden Güte der Produkte verdankt. Wegen Reklame und Plakaten allein essen wenig Leute Schokolade. Auch der so oft gehörte Phrase, dass der immer befligernde Konkurrenz-kampf die Industriellen zur Anwendung einer weitgehenden Reklame nötige, müssen wir mit aller Entschiedenheit entgegentreten. Richtig ist ja allerdings, dass ein Einzelner, der sich herdrängt und stark Reklame treibt, die übrigen Konkurrenten der gleichen Branche oft nötigt, das Nämliche zu tun. Damit ist aber noch lange nicht bewiesen, dass die frägliche Industrie als Gesamtheit der starken Reklame zu ihrer Entwicklung bedürfe. Lasse man sich das doch nicht ohne weiteres weis machen! Das rücksichtslose und brutale Vorgehen eines Einzelnen kann sogar einen ganzen Industriezweig schwer schädigen, weil es zu grossen, unnnützen Kosten Veranlassung gibt, die besser zu anderen Zwecken, in erster Linie zu einer Verbilligung der Waren verwendet werden könnten. Man beklagt sich vielfach über die Verteuerung, welche die Waren durch den Zwischenhandel, der doch unnötig ist, erleiden. Mit viel weissem Recht könnte man aus diesem Grunde die Reklame bekämpfen; ist es doch für niemand ein Geheimnis, dass diejenigen Waren, für die zu viel Reklame gemacht wird, verhältnismässig am teuersten sind. Die Allgemeinheit hat aus der Reklame also durchaus keinen Nutzen. Volks-wirtschaftlich ist ein derartiges System geradezu, und der Staat, welcher die allgemeinen Interessen zu hüten hat, sollte schon aus diesem Grunde einschreiten und sich davon nicht durch ganz unrichtige und unhaltbare Behauptungen einzelner Interessenten abhalten lassen, die in ihrer Sucht, alle Geschäfte an sich zu reissen, keine Rücksicht kennen. Gewiss, der Konkurrenzkampf ist heute schwierig geworden. Durch einen verkehrten Schutz der Auswüchse erleichtert man ihm aber für niemand; das ist gerade so, als wenn man in einer aufgeregten Menschenmenge durch besondere Begünstigung der schlummern Elemente eine Beruhigung herbeiführen wollte.“

Wenn sich alle Angehörigen unserer verschiedenen Industrien und des Handels übrigens den gleichen Reklame-Spektakel erlauben wollten, wie unsere Schokoladefabrikanten — und warum hätten sie nicht auch das Recht dazu — wohin würde uns das führen! In unserem papierenen Zeitalter fehlt es niemand an Gelegenheit, seine Produkte genügend bekannt zu machen, die aufdringliche, verletzende Plakat-Reklame ist dazu nicht nötig.

Ist man sich aller dieser Dinge in weiteren Kreisen einmal bewusst geworden, so sollte es nicht mehr sehr schwierig sein, unsere Behörden, ja unser ganzes Volk zu einem energischen Auskehren zu veranlassen. Der einfache, schlichte,

jedem Schwindel abholde Sinn unserer Bevölkerung empfindet das sich breit machen und hervortreten Einzelner als etwas Fremdes, Un-schweizerisches, man könnte fast sagen als etwas Demokratisches. Für sehr viele hat es auch etwas Beschämendes, zu sehen, wie einzelne Haus- und Landeigentümer wegen kleinen Entscheidigungen, die zudem meistens noch in ganz überflüssigen Waren (Schokolade, Uhren usw.) bestehen, Haus und Hof ver-schanden, ihrem Heim den Stempel ordinärer Habsts aufdrücken und sich selbst als geldgierigen Menschen instellen können. Der Liebe zu Heimat leistet all das jedenfalls keinen Vorschub, aber es verletzt den Stolz jedes rechtenden Schweizers.

Vor Jahren, zu Beginn des Fremden-verkehrs, als arme Gebirgsbewohner die Fremden anbettelten, man hat das in unserm ganzen Lande als eine Schmach und Schande empfunden, und man hat von den Behörden der betreffenden Gegend Abhilfe verlangt und durchgesetzt. Heute, wo es sich nicht um arme Kinder, um kranke Leute handelt; heute, wo grosse Industrien ohne Rücksicht auf unser Ansehen und unsern Ruf mit ihrer zudringlichen Reklame die ganze Welt belästigen, jetzt mehr als je ist es an der Zeit, mit kräftiger Hand solchen, eines freien und schönen Landes unwürdigen Zuständen ein Ende zu machen. Unser Volk wird hoffentlich bald und bevor es zu spät ist, auch diese Feinde und diese Sorte Fremdherrschaft zum Lande hinaus treiben.“

* * *

Diese Worte, die Begeisterung für eine gute Sache dem Verfasser in die Feder diktiert hat, verdienen, in weiten Kreisen als nur von den Lesern der Zeitschrift „Heimatschutz“ gewürdig zu werden und wir hoffen, auch die Leser der „Hotel-Revue“ werden an ihnen Gefallen finden. Wirkams unterstützt wird in gleicher Nummer der Zeitschrift die von ihr vorfechtende Sache durch Illustrationen, die abschreckende Beispiele von übertriebener Plakat-reklame darstellen. Da finden wir das Bild der Stadtmauer am Schwabentor in Schaffhausen, beschmiert mit einem riesigen Plakat, das auf grellblauem Grund eine dunkelrote Erdbeere zeigt; ferner ein Stadtbild aus Zürich, mit einer in den gräulichen Farben bemalten Giebelwand, ein Stadtbild aus Bern, verunstaltet durch aufdringliche Reklame-Schniere-reien; weiter Häuser bei Zermatt, verunstaltet durch Plakate, im Hintergrund die Mischa-börner; ein Bild der Aussicht auf dem Wege nach der Gornerklastram, welches das Matterhorn zeigt, umrahmt von den Stangen einer Reklametafel; weiterhin ein Bild vom Ruppers-wiler Wald im Aargau, als Beispiel stummloser Widerholung des gleichen Plakates in der Landschaft; ferner Plakatwände gegenüber dem Bahnhof von Weesen, die in unangenehmer Aufdringlichkeit die reizvolle Landschaft verdecken. Diese und andere Beispiele, wobei die grellen, das Auge verletzenden Farben zusammenstossen natürlich nicht wiedergegeben werden können, reden gleichwohl eine deutliche Sprache gegen die rohe Aufdringlichkeit, wodurch die Harmonie der Landschafts- und Städtebilder versiert wird.

In der gleichen Nummer des „Heimatschutz“ wird auch der Plakatveranstaltung der vorher so idyllischen Landschaft Kehrsiten am Bürgenstock erwähnt. Zum Schluss führen wir auch diesen noch an: „Dicht neben der Kapelle ist am Ufer eine lange Bretterwand errichtet und mit den Plakaten der „Lucerna“ überkleistert worden. Die Lokalpresse hiebt sich mit Recht über diese Veranstaltung der schones Gottes-natur auf, und als Antwort erfolgte die Aufstellung einer zweiten Bretterwand, mit Plakaten der Schokolade Klaus überklebt. Es ist allerhöchste Zei, dass Mittel gegen diese monstre Plage gefunden werden.“

* * *

Schutz der Hotelfirma in Deutschland.

Der Aufsichtsrat des Internationalen Hoteliervereins richtet an den deutschen Reichskanzler einen Gesuch um Abänderung bzw. Erweiterung der Bestimmungen des Handelsgesetzbuches über das Firmenrecht. Wir entnehmen dieser Einigung folgendes:

„Nachdem das Handelsgesetzbuch in seiner Fassung vom 10. Mai 1897 die Hotelbesitzer zu Kaufleuten kraft ihres Gewerbes gemacht hat, haben die Hotelbesitzer genau dieselbe Stellung erlangt, wie die übrigen Kaufleute des H. G. B. Bei der Aufnahme einer Klasse von Gewerbetreibenden in einen grösseren bereits bestehenden Verband stellt sich aber leicht die Gefahr ein, dass die gesetzlichen Bestimmungen für den Gesamtverband in einzelnen Punkten auf die neuangenommene Klasse nicht so passen, wie es wienschenswert ist.“

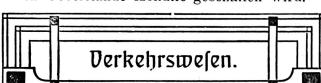
Dies gilt für die Hotelbesitzer hinsichtlich ihrer Firmenrechte und besonders hinsichtlich des Firmenschutzes.“

Das Gesuch führt aus, dass sich die Firmenbezeichnung beim Hotel ganz anders entwickelt hat als bei andern kaufmännischen Geschäften. Von Anbeginn des Hotelwesens wurden dessen Geschäfte unter dem Namen der Häuser betrieben (zum Storch, zur Glocke etc.), was sich bis jetzt erhalten hat. Der Name des Inhabers wird erst in zweiter Linie beachtet. Die Internationalität des Hotelwesens hat es zudem noch mit sich gebracht, dass für alle Nationen und Sprachen leicht dem Gedächtnis sich einprägende Firmenbezeichnungen gewählt wurden. So ist es denn

gekommen, dass das Publikum beispielsweise den „Kaisertrot“, das „Savoyhotel“ oder den „Europäischen Hof“ besucht, ohne auch nur zu wissen und Wert darauf zu legen, wer der Besitzer des Hotels ist, wenn die Geschäfte nur hinsichtlich ihrer Einrichtungen und Darbietungen gefallen. Und so ist für den Hotelbesitzer der zu seinem Familiennamen hinzugesetzte Hotelname wirtschaftlich der Hauptbestandteil seiner Firma geworden.

Der Schutz, den die jetzige Gesetzgebung über diesem Zusatz zu dem Familiennamen des Kaufmanns gewährt, ist ganz und gar darauf zugeschnitten, dass der Zusatz als solcher nur von nebensächlicher Bedeutung sei. So wird ihm ein selbstständiger Schutz überhaupt nicht gewährt und er wird nur geschützt zusammen mit dem Hauptbestandteil, dem Familien- und Vornamen, als ein zusammenhängendes Ganze. Es resultiert also für den Hotelbesitzer und Restaurateur bei dem jetzigen Stande der Gesetzgebung das betrübende Ergebnis, dass der wirtschaftliche Hauptbestandteil seiner Firma, für dessen Ruf er Arbeit, Zeit und Geld aufwendet und den er täglich und ständig durch geschickte Reklame dem Publikum zu empfehlen sucht, nicht so für ihn geschützt ist, dass ihm auch der Genuss der Früchte dieser Arbeit sicher ist.“

Daher das Gesuch an den Reichskanzler, zu veranlassen, dass durch eine Änderung der gesetzlichen Bestimmungen für diese von den Hotelbesitzern und Restaurateuren tief empfundenen Uebelstände Abhilfe geschaffen wird.



Verkehrswesen.

Zum Greinadurchstich. Der „Dovero“ schreibt: „Wir erfahren von Bern, dass die Herren Dufour von Rheineck, Mancella von Ilanz und Cesare Bolla von Olivone im Namen und Auftrag des interkantonalen Komitees die Durchüberführung des Grimsel- und des Normalbahn Chur-Biasson eingerichtet haben. Dieses Ereignis wird dem Gutachten der interessierten kantonalen Regierungen unterstellt, und da es vierzig Tage vor der Eröffnung der ordentlichen Winteression der eidgenössischen Rüte (5. Dezember) eingerichtet wurde, wird es zweifellos unter den Traktanden dieser Session figuren. Für den Spüligen ist bis heute, soweit uns bekannt, noch kein Begruhn eingereicht oder angekündigt worden.“

Der Ägypter-Express, ein neuer erstklassiger Luxuszug, wird zum ersten Male am 30. Januar 1907 verkehren. Er geht einmal in der Woche und zwar Montags von Berlin, Anh. Bbf. ab 8 Uhr 20 Min. und trifft in Neapel am Mittwoch 11 Uhr 40 Min. vormittags ein; dort setzt sich ein 2 Uhr nachmittags die Afrika- oder Orient- und Süd-Amerika Linie nach Alexandrien an, mit Eintröpfen in Alexandria am Samstag 6 Uhr abends. Die Gesamtzeit Berlin-Alexandrin beträgt danach 4 Tage 21½ Stunden. Der Zug und der anschliessende Dampfer sollen bis Mitte April verkehren. Die jetzt bestehende wöchentliche einmalige Bahn-Dampfer-Verbindung Berlin-Neapel-Alexandrin ist ab Berlin Montag 3 Uhr 20 Min. nach Frankfurt, Basel, Mailand und Rom nach Neapel.

Der Tunnel unter dem Aermelkanal dürfte nunmehr im Hinblick auf den Besuch des internationalen Handelsverbands der London City in den nächsten Tagen für die Industrie und Landwirtschaft, der zum Zwecke der Durchfahrung dieses längst gehobten Planes und natürlich auch zur neuen Bekundung der *entente cordiale* stattfindet, aus dem Stadium der reinen Phantasie in das der Möglichkeiten, wenn auch vorläufig noch nicht der absoluten Wahrscheinlichkeit treten. Zur Prüfung gelangt der von dem Chefingenieur des französischen Nordbahn-Gesellschaft Albert Sartiaux, entworfenen und von der französischen Studiengesellschaft ausgearbeitete Entwurf. Der Tunnel soll sich diesem zufolge in der genau bekannten undurchdringlichen Thonschicht, die von den Peller und Gappau in Alemannien geschildert wird, befinden. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen, aber mit dem elektrischen Betriebe bietet das für die Durchfahrt keinen grossen Schwierigkeiten. Eine besondere kleine Galerie wird für den Abfluss der Infiltrationswasser gebraucht. Wie beim Simplon wird man zwei Galerien, eine für jede Richtung, 15 m voneinander entfernt, bauen, die durch einen Gang verbunden werden. Mit dem Gang wird die Infiltrationen verhindert werden, bei denen genau wie bei der Bohrung eines Bergwerks vorgegangen werden wird. Auf beiden Seiten des Kanals wird man zuerst zwei grosse Schichten ausgraben, von denen aus die Bohrung der Galerie durchgeführt werden wird. Von dieser Galerie aus, die unter den eigentlichen Tunnel zu liegen kommt, wird man zahlreiche Seitenschächte erschließen, die dann sofort zu Angriffsarbeiten für den eigentlichen Tunnel benutzt werden können, so dass er auf diese Weise nicht nur rasch, sondern auch von der Mitte des schnell geforderten Werks hergestellt werden wird. Diese 60 m dicke Schicht reicht für einen Tunnel von 5 bis 6 m Durchmesser und zum Widerstand gegen den oben Wasserdruk aus. Der Tunnel muss den Hebungen und Senkungen der Schicht folgen